



# Edición Bimestral Guayanilla Internacional

El Boletín de los Guayanillenses  
Cubriendo Guayanilla, PR y Estados Unidos

Año 11 No. 3

Enero-Febrero 2014

Gratis

## Las Navidades en P.R.

Las Navidades en Puerto Rico, dan comienzo en noviembre el día después de Acción de Gracias. En los últimos años el espíritu navideño comienza desde la mitad del mes de octubre. Este fenómeno ocurre debido a muchos eventos negativos a nivel mundial, el puertorriqueño coloca el refrán "a mal tiempo buena cara" y comienza a celebrar. El 25 de diciembre día de Navidad, y el 6 de enero, el Día de Reyes, se reparten regalos a los niños y la temporada navideña finaliza 16 días después del Día de Reyes con Las Octavitas. El puertorriqueño no se conforma con esas fiestas y algunos siguen con los Octavones, que no es otra cosa que la extensión adrede de las fiestas navideñas. Por esto, las fiestas navideñas en Puerto Rico son las más largas del planeta.

Las Misas de Aguinaldo se celebran, durante los nueve días antes de Nochebuena tradicionalmente en las madrugadas, entre las cinco y seis de la mañana. Se suelen cantar villancicos y aguinaldos acompañados con instrumentos como: el cuatro, guitarra, tiple, pandereta, güiro, bongó, tambores y maracas. En un rincón de la iglesia se prepara un pesebre representando la Sagrada Familia. Después de la misa se ofrece un desayuno en algún salón de la iglesia o en una de las casas de algún feligrés.

El día de Pascua o Natividad del Señor, se celebra el 25 de diciembre. Algunas familias puertorriqueñas mas modernas suelen celebrar la Navidad con el Gordo de "Santa Clos" lo que constituye un error cristiano ya que la Verdadera Navidad y lo que le da sentido cristiano es el Nacimiento de Niñito Jesús. Por eso en las casas puertorriqueñas se preparan nacimientos conmemorando la Natividad del Niño Jesús y artesanías representativas de los Tres Santos Reyes.

Las familias puertorriqueñas comúnmente colocan el día 24 de diciembre debajo del árbol que ha sido decorado durante las festividades navideñas y en la mañana siguiente aparecen regalos de Navidad para niños y adultos, que supuestamente "Santa Clos" les ha dejado. Los niños esperan recibir de "Santa Clos" todo lo que ellos le pidieron en la lista de regalos. Luego proceden a visitar las casas de familiares y amigos, en busca de más regalos.

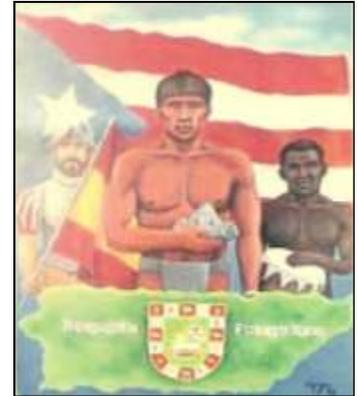
La despedida de Año Viejo se celebra el 31 de diciembre, y es la fiesta donde se despiden el Año Viejo y se recibe el Año Nuevo con mucho ruido de petardos y tiros al aire "lo que constituye un peligro y puede convertir las fiestas en tragedias lo que puede opacar las tradicionales fiestas navideñas". Para estas fiestas los familiares y amigos, se reúnen en una casa y en ella se canta, se baila, se come y se bebe y a la medianoche, cuando suenan las doce campanadas, anunciando que ha llegado el nuevo año, se hace un brindis con por la esperanza de que sea un año mejor al que se fue. Cuando las campanas del reloj comienzan a tocar a la medianoche algunos de los invitados, entre lágrimas, se intercambian abrazos, besos y buenos deseos.

¡Que estas tradicionales fiestas navideñas sean para todos nuestros amigos y colaboradores de "Guayanilla Internacional" un remanso de paz, de amor y felicidad y que el nuevo año 2014 les recompense con mucha salud y paz espiritual, son nuestros mejores deseos para todos!

¡Felicidades!

Miguel Sepúlveda - Director  
Pedro L. Torres Santiago - Subdirector

## Centro Cultural Marina Arzola celebra la Puer torriqueñidad



El domingo 24 de noviembre de 2013, el Centro Cultural Marina Arzola de Guayanilla celebró el día de la puertorriqueñidad con una actividad cultural a la 4:00 PM con la participación de un grupo de ciudadanos comprometidos con la cultura puertorriqueña disertaron sobre los temas relacionados con Nuestras Raíces Puertorriqueña, Prof. Félix Cruz Jusino y sobre los descendientes Tainos y su ADN-Sr. Fernando Laboy Kujón.

## La Iglesia celebra las fiestas a la Patrona: La Inmaculada Concepción



Las tradicionales fiestas patronales en honor a nuestra patrona La Inmaculada Concepción (que nada tienen que ver con la fiestas de pueblo en honor a la patrona que ya se esta perdiendo esa antigua tradición debido a los problemas económicos de los pueblos) estas empiezan todos los años el 30 de noviembre hasta el 8 de diciembre que es la gran fiesta.

Continúa en la página 2



### Cumpleaños en diciembre Miembros del Encuentro Guayanillense

1. Cándida Villapoll
2. Rosa Pagán
3. Sharon Cohen

### Coronación Nuevas Reinas



El viernes 8 de noviembre de 2013 en Riccardo's by the Bridge fueron coronadas las nuevas soberanas para el año 2014 del Encuentro Guayanillense de NY Esmeralda Love Beck como Reina Encuentro Guayanillense de New York 2014 y Skyler Summer Willbright Reina Juvenil 2014.

¡Felicitaciones para las nuevas soberanas!

### Cumpleaños



Los miembros del Encuentro Guayanillense de NY que cumplen **años en diciembre:** Cándida Villapoll, Rosa Pagán, en la foto y Sharon Cohen.

Felicitaciones a todas y que cumplan muchos, pero muchos más, con buena salud.

### Cumple 16 años



El 1 de noviembre de 2013 celebró sus 16 años la jovencita Valerie Ann Báez, es hija amatísima de Cynthia y Edgar Báez, fue su acompañante de honor el joven Jared Nieves Pagán. Sus padres la obsequiaron con una fiestecita en **Maestro's Caterers** en el Bronx, NY.

Felicitamos a Valerie por sus 16 años.  
Happy birthday Valerie!

### ¿Buen ejemplo y mal ejemplo?



A juzgar por las actitudes, nos da un buen ejemplo el Chimpancé que parece ser mejor padre que algunos padres.

**El hombre que carga al niño como si fuera un animal lo que parece que nos da un mal ejemplo como ser humano y como padre.**

Viene de la portada

### La Iglesia celebra.....

Esta actividad da comienzo a las 4:30 AM con el rezo del santo rosario, luego las mañanitas y a las 5:30 AM da comienzo la santa Misa para culminar el novenario. Inmediatamente se le obsequia a los asistentes con un succulento desayuno, preparado por las comunidades y los grupos parroquiales.

**Este año ésta actividad se celebró el 9 de diciembre debido a que el 8 fue tercer domingo de Adviento y por ser la Patrona Solemnidad se movió al lunes.** Fue amenizada por los Mariachis y el Grupo Ichthys.

**Durante los días de la novena se revivieron las tradicionales alboradas,** todas las noches grupos organizados de diferentes comunidades salían en procesión con la Imagen de la Virgen por las calles del pueblo hasta llegar al templo parroquial donde se exponía el Santísimo Sacramento, mientras se rezaba el santo rosario en honor a la Inmaculada, luego las oraciones de la novena, la bendición con el Santísimo y finalizaba con la santa Misa. Cada noche tuvimos la participación de todos los coros de la Parroquia.

**Este año por primera vez durante las fiestas de la patrona,** el domingo 8 de diciembre se celebró una cabalgata por las calles del pueblo y las Urbanizaciones y fue liderada por el Párroco P. Orán Ramírez quien montado en un caballo saludaba mientras cabalgaba en el recorrido que tuvo su fin en el templo parroquial.

**Nuestra felicitación al nuevo Párroco P. Orán Ramírez por regresar las tradicionales alboradas y por tan concurridas actividades durante la novena.**



## Visión y Misión de la Academia Bautista de Yauco

La Academia Bautista de Yauco es un proyecto educativo de la Primera Iglesia Bautista de Yauco. Se rige por una Junta vecinal que es responsable de desarrollar y velar que se cumpla los objetivos de la política general de la institución. Su misión va dirigida a guiar a los estudiantes en el desarrollo de valores cristianos. Procura la integración de los padres y los profesores para el cumplimiento de la misma. Su visión es que los jóvenes puedan crecer integralmente. Procura que su filosofía impacte también a los padres. Las expectativas son que la escuela sirva de modelo para que ocurra experimentación y el desarrollo de nuevos métodos y enfoques pedagógicos. La escuela está localizada en el Barrio Jácanas que se fundó en 1981. El Reverendo Julio González y la Junta de Directores se esforzaron en la fundación de la Academia. El Departamento de Educación y el Departamento de la Familia han hecho posible que este ministerio haya alcanzado el éxito que tiene hasta el presente.

### Visión

Llevar a los educandos a los horizontes de poseer conocimientos como instrumento para adoptar una buena calidad de vida. Equipar al estudiante con las destrezas necesarias para poder entender la vida, conocer el Universo y ser participante activo en el vivir de su comunidad y nación.

### Misión

Ofrecer al educando la oportunidad de adquirir conocimientos que le capaciten para enfrentarse a los retos de la vida. Integrar al profesorado y padres en el proceso de enseñanza aprendizaje. Desarrollar seres humanos sensibles al dolor ajeno y participes de la alegría del prójimo por sus conocimientos de los preceptos cristianos universales.

En cada una de las actividades curriculares y extra-curriculares que se realizan en la institución se evalúa el cumplimiento de la misión y se enfatizan los logros de la misma.

## Misas de aguinaldo en Guayanilla

Las tradicionales misas de aguinaldo en Guayanilla este año dieron comienzo el 16 de diciembre a las 5:30 de la mañana y luego en la noche se celebraban las "Posadas" en donde se representaba a José y María pidiendo posada por diferentes casas de la comunidad con la participación de los líderes comunales y grupos parroquiales. Se continuó la tradición de llevarse al Niño Jesús a las casas después de terminada la misa de aguinaldo y luego regresarlo a la mañana siguiente. Terminada la misa, uno de los grupos parroquiales obsequiaba a los participantes con un desayuno. Los coros que participaron en las misas de aguinaldo fueron: La Inmaculada de Eloísa Rodríguez; La Sagrada Familia de Arturo Santiago "Turín"; Grupo Ichthys de Armandito Borrero; Grupo de Jóvenes de Manuel Galarza y el Grupo Voces de Gozo de Martita Oliveras.

Las misas de aguinaldo finalizaron el 24 de diciembre a las 5:30 AM y ese mismo día, de 7:00 a 8:00 PM un concierto musical con el Grupo Voces de Gozo, seguido de la Misa del Gallo celebrada por P. Orán Ramírez, Párroco y concelebrada por el P. Víctor M. Hernández, Vicario de Pastoral. Antes de empezar la misa del Gallo se instaló el nuevo grupo de monaguillos y monaguillas.

## Personas Ilustres de Guayanilla

Primero de una serie de artículos sobre personas ilustres de Guayanilla  
Por: ISMENIO LUGO IRIZARRY

En memoria de:

Prof. Anabel Torres Rivera

**La destacada profesora y distinguida poetisa, líder cívica y cultural, Anabel Torres nació en el poblado Los Sitios de Guayanilla el 30 de agosto de 1918 y falleció en el año 2008, en Río Piedras PR.**

Sus estudios primarios y secundarios los cursó en las escuelas de Guayanilla y Yauco. Obtuvo sus grados universitarios en la Universidad de PR, recinto de Río Piedras, donde obtuvo su Bachillerato en Educación. Para la década del 50, realizó sus estudios graduados en supervisión y administración en la Universidad de Nueva York. Luego alcanzó el grado de maestría en estudios hispánicos de la universidad de PR. Inició su carrera magisterial como maestra de español, siendo una excelente maestra en su campo educativo, por sus conocimientos, dedicación y apreciación en las artes del lenguaje. Su libro huellas y retazos, publicado en junio de 1995, es indicador de su talento en la literatura como escritora.

**Escritores como José Manuel Torres Santiago, autor del libro "Sobre casas de muertos va mi sombra" y del destacado, también autor, Jaime Ruiz Escobar, en una de sus novelas "Los cuatro Jinetes de la Pocaclipsis". Han dado testimonio de los conocimientos del lenguaje español, legado a ellos por su apreciada maestra. Su aportación como educadora contribuyó en el desarrollo de escritores y profesionales guayanillenses.**

**En sus labores docentes ejerció en Guánica como directora escolar. Fue supervisora de Español en la región de Ponce y dirigió el Programa de Currículo de Español. Entre sus títulos recibidos está: en 1985 Maestra Emérita del Distrito Escolar de Guayanilla.**

**Contrajo matrimonio en 1941 con el Sr. Rafael Torres, un comerciante guayanillense, con el cual procreó tres hijos: Anabel "Anie", Rafael Joaquín "Quinco" y Rafael. Después de 30 años de servicio en educación se acogió a su jubilación en el año 1973.**

**En sus trabajos literarios incursionó en la prosa y en la poesía. Escribió el Himno de Guayanilla, la leyenda del Tinot y el libro de Huellas y Retazos, entre otros. Fue la primera dama en presidir la Junta de Directores de la Cooperativa de Ahorro y Crédito de Guayanilla en 1963. Perteneció a varias organizaciones: Centro Cultural de Guayanilla, Comité Local de la Cruz Roja, Presidenta de la junta Consultiva del Centro de Salud de Guayanilla 1974, Presidenta de la Junta Local de maestros, y otras importantes instituciones de Guayanilla. En el año 1985 el Encuentro Guayanillense de NY le dedicó su Banquete Anual, actividad en la que se honra a las personas distinguidas de Guayanilla por su labor y su aportación social.**

**Su existir fue un destacado ejemplo en su carrera magisterial, cívica y cultural en los diversos roles sociales, en los cuales se desempeñó y dedicó gran parte de su vida, en el pueblo que la vio nacer, Guayanilla.**

## Ventana de Guayanilla

Ventana de Guayanilla,  
lugar de ensueño y amor,  
donde canta el mar al viento,  
su más sentida canción.

Ventana por donde asoma,  
límpido trazo de azul,  
ventana, hija del viento,  
dime el secreto que guardas tú.

¿Viste a Cofresí rondando  
con su veloz bergantín?

¿y tu tesoro?  
¿lo guardas como celoso mastín?

¿Cuántas palabras de amor rendido  
guardan las rocas,  
donde te asientas como una hurí!

Ventana de Guayanilla,  
hija del mar y del viento,  
¿que misterios susurras,  
cuando a tus plantas me siento!

Prof. Anabel Torres



## Dra. Enid Santos Cintrón

Medicina General y Preventiva  
Cirugía Menor y esclerosis terapia

Urbanización Santa Elena  
Calle Algarroba C-17 (Bajos)  
Guayanilla, PR 00656

Se aceptan todos los planes Médicos  
(Excepto la Reforma)

Tels. Oficina  
787-835-4574 \* 939-717-3555  
Fax. 787-927-7010

### Horario:

Lunes a Jueves: 7:30 AM - 5:00 PM  
Viernes y Sábado: 7:00 AM - 12:00 MD

**Amplio estacionamiento para pacientes**

## EL BARRIO "SITIOS" DE GUAYANILLA



Vigésimo cuarto de una serie sobre:  
la historia, su gente y su tradición,  
de los Barrios de nuestro Pueblo.

Otto Sievens Irizarry, Ph. D.

A mediados del siglo XIX se originó en el municipio de Guayanilla el poblamiento del "Sitio de los Jornaleros" en terrenos municipales. El asentamiento se fue nutriendo de vecinos provenientes de las zonas rurales, y, a principios del siglo XX, era considerable la población. Ello motivó su eventual integración a la zona urbana, lo que se hizo público mediante edicto en el periódico Gaceta de Puerto Rico:

El Ayuntamiento en sesión de 23 del corriente acordó, a solicitud de la mayoría de los habitantes del caserío de "Los Sitios" considerar dicho poblado como parte integrante del barrio Pueblo, constituyendo la segunda zona de este, y fijando los límites de la misma los cuales son: al N.O. la alcantarilla situada junto a la cuesta de "Los Sitios", de ahí siguiendo al norte, línea recta, hasta llegar al callejón del "Seboruco" que va a la propiedad del Dr. Don Manuel A. De Zavala; y la Playita y continuando por ese callejón hasta el río que sirve de límite a dicha zona hasta el punto de partida. Lo que se hace público para conocimiento general y en cumplimiento de la ley. Guayanilla, Puerto Rico. Enero 30 de 1901. El Alcalde E. Torres.

La Cuesta de los Sitios estaba localizada frente a la Escuela Dalila Torres, hoy día es casi imperceptible por la eventual nivelación de la carretera número 127 que cruza la comunidad. Se designaba como "La Cuesta de las Crispulas", ya que el terreno pertenecía a las hijas de don Crispulo Rodríguez (+1900). El Río Guayanilla fue depositando sedimentos en la ribera que bordea el poblado Los Sitios. La formación de bancos de arena en esta zona hizo que los vecinos la designaran como "La Playita", por su analogía con la orilla del mar.

A lo largo del siglo XX surgió un caserío en La Playita, donde se asentaron muchos trabajadores, cuyo nivel adquisitivo no les permitía adquirir un "techo" en otro lugar. Se dio una toma de tierra por accesión. Este es un proceso largo en el que unas cuantas familias ocupan un pedazo de terreno y, si tienen éxito, son seguidos por otros hasta que, luego de varios años, ocupan toda una zona. Los terrenos de La Playita son tierras bajas inundables a merced del Río Guayanilla. La comunidad se caracteriza por la falta de orden urbano y espacial y por las condiciones insalubres.

La carretera estatal es la vértebra que cruza la comunidad. Paralela a la misma está la Calle del Ciclón, llamada así porque durante el huracán San Ciriaco sirvió de cauce del río cargando infinidad de objetos. Hoy se designa como "Calle Ramón Rodríguez". La actual Calle Pedro Morales se designaba como la "Calle de los Meaos". Un frondoso árbol de Tamarindo en la ribera del Río Guayanilla origina la Calle del Tamarindo, hoy Roberto Santana.

El barrio urbano de Los Sitios sirvió de imán para familias provenientes de los campos de Guayanilla, como los Rivera Borrero, de Quebrada Honda; los López y Martínez, del barrio Consejo; los Colón Rodríguez, de Sierra Baja; los Rodríguez López, del barrio Quebradas; y los Hernández y Velázquez, del barrio Barrero. De Sierra Alta de Yauco, bajaron los López, los Caraballo y los Santiago-Pieretti. Entre las familias asentadas en Los Sitios, hemos de destacar los Blasini, Castagnet, Cedeño, Centeno, Cruz, Dávila, Echevarría, González, Jordán, Morales, Murillo, Ocasio, Oliveras, Pacheco, Ramírez, Rodríguez, Romero, Sepúlveda, Torres y Trujillo. Los Sitios tuvieron una floreciente industria tabacalera que atrajo a personas de otros pueblos. De Aguadilla, llegaron los Olavarría Rubio y de Yauco, don Tomás Rivera González. La Central Rufina sirvió imán para atraer de Sabana Grande a Ramón Báez Miranda; de Añasco, a Pablo Sagardía Álvarez y de Hormigueros, a Nicolás Pagán Ortiz.

A través del tiempo se ha designado como "Los Sitios", "El Barrio Aparte", la "Barrada Sitios" y oficialmente para fines de planificación, el "Poblado Sitios". Se alega que en las capitales del mundo no se duerme, que hay movimiento las 24 horas del día. Tal connotación pudo servir para designar la vida del poblado Los Sitios de Guayanilla, cuyos negocios abren sus puertas hasta horas de la madrugada. Sin ambages, Los Sitios es "La Capital de Guayanilla".

YA ESTÁ dando servicio

## FUNERARIA PACHECO GUAYANILLA

Calle Luis Muñoz Rivera #140 • Guayanilla, Puerto Rico 00656

(Frente a la Plaza de Recreo)

SERVICIOS COMIENZAN desde:

\$595<sup>00</sup>

CREMACIÓN  
DIRECTA

SERVICIO FUNERAL completo desde:

Incluye:

PLACA DEL CEMENTERIO, GUAGUA DE SONIDO

\$995<sup>00</sup>

HAGA SU PRE-ARREGLO CON \$30.00 MENSUALES  
TOTALMENTE TRANSFERIBLE

Tel. 787-835-0041

Héctor Pacheco  
Ana T. López  
Directores



## Una de cal y otra de arena

Por: Pedro L. Torres Santiago

Llegan los Magos y se va esfumando el aroma de la canela y el anís estrellado del arroz con dulce. No se ve el bullicio de los muchachos en las calles que seguramente estarán sentados frente a una pantalla defendiéndose y aniquilando un enemigo virtual inexistente. Probablemente el juego electrónico lo recibieron el día del gordito, gordo y colorado...Son las sombras de la violencia que siembra la publicidad televisada y cibernética. El día 6 a lo mejor le trajeron ropa y algún otro juego electrónico complementario...Mientras la matanza y la violencia cibernética educan a los hijos, los padres se lamentan frente a los titulares del periódico amarillo boricua y se asombran con el conteo de los asesinatos, la violencia doméstica y el abuso infantil...Examinemos algunas joyitas entre los **titulares del Nuevo Día del 16 de diciembre: "Bodine celebra con bizcocho de marihuana", "Ken-Y vio parto de Daniela Droz por Faceline", Elvis Crespo evasivo en su país", "La forma en lo que come delata si es buen amante" y "Hermano de Paul Walker ocuparía su lugar en Fast and Furious"...**Afortunadamente no tenemos noticia de las aventuras de Maripili, de Barea y Zuleika mientras se dispara la violencia de género... De postre **disfrutarán del morbo de los hijos de la Comay en "Lo sé todo"** y Dando Candela...El Topi se disfraza de defensor del pueblo y se presenta como un héroe de los desvalidos...Se prepararon muchos ciudadanos con su neverita para el jueves negro para comprar algo en especial que **adquirirán usando las tarjetas del "fiao", que eventualmente le saldrán** excesivamente más caros por el interés que pagarán...Los supermercados seguirán poniendo el café bajo llave para evitar su robo...Algunos cuponeros acompañarán a clientes del supermercado y pagarán sus compras a cambio de dinero al contado...Se descubre que la mayoría de los asesores de los funcionarios públicos son remunerados por no hacer nada...Los llamados **economistas clamarán que tienen la solución a los problemas económicos de la isla...**Nadie sabe cuántos contratos hay, inclusive de abogados asesorando abogados. Un patán se postula para legislador o para alcalde y tiene que buscar asesores para que le hagan el trabajo, si lo hacen...¿En qué se parecen los alcaldes españoles a los boricuas? Adivinó: en los sueldos altísimos e inmerecidos...New York tiene un solo alcalde para una población de sobre 9 millones de habitantes. Puerto Rico que es un país de menos de 4 millones de habitantes tiene 78 alcaldes, sin contar los vice-alcaldes, etc., etc...En cuanto a los servicios de los servicios ni hablar: la mayoría de los empleados de las alcaldías están a medio sueldo, no recogen la basura regularmente, han quebrado el retiro de los empleados y le impusieron síndicos en la policía y en distintas agencias para administrar el presupuesto...Dos senadores poderosos del comité de energía del congreso norteamericano le advierten al país que el ELA no soberano no va...Los analistas adjudican culpas: la culpa es de Fortuño, no, es de Anibal, no, es de Sila, no, es de Roselló, no, es de Romero, no, es de Hernández Colón, no, es de Ferré, no, es de Muñoz y así sucesivamente llegarán a Juan Cerón, gobernador de Puerto Rico en 1511...Los más avezados votan con los pies y se marchan a Florida y a Texas...El futuro de los pensionados del gobierno está en entredicho y los empleos que crean las cadenas de megatiendas son parciales y no ofrecen beneficios sociales a los trabajadores...La realidad es que nos hemos convertido en lazarillos como aquel personaje de la novela picaresca española del Siglo 16...Somos dependientes de las ayudas gubernamentales y nos hemos convertido en reyes del truco...Sobrevivimos **con una economía** subterránea que burla la aportación al fisco y demanda servicios...La criminalidad **nos arropa, pero nos preocupamos más por la farandulearía** y la chismografía...Aquí en nuestro pueblo no tuvimos ni las tradicionales fiestas patronales, aunque ya se habían reducido a tres días de fiestas populares...Los azules tienen cuatro candidatos a alcalde: un caballero y tres damas, a pesar que faltan 3 años para las primarias...Los rojos tienen un sólo candidato que probablemente será nombrado en enero de 2014...Todo parece indicar que Guayanilla tendrá un nuevo ejecutivo municipal. Esperamos que los magos de oriente nos protejan.

## Gracias Señor

Poema por: Ana Gredes Rivera

Gracias Señor porque me has dado  
lugar hermoso para alabarte  
la paz; el amor y la hermandad  
son los que reinan, vengo a adorarte.

Gracias, Señor porque eres bueno  
tu me guiaste y me diste paz  
gracias, Señor, por acordarte  
por escucharme en mi adversidad.

Gracias, Señor tu me has traído  
a la verdad, yo no soy nadie sin ti jamás  
en tus caminos yo quiero estar  
gracias, Señor por tus bondades  
la Gloria eterna quiero alcanzar.

Gracias Dios mío, pues todo el tiempo  
tus bendiciones quiero alcanzar.  
porque tu eres omnipotente  
Oh Dios glorioso de majestad.

Oh cuan hermoso es alabarte  
oh que grandioso es poder orar,  
la gracia eterna siento en el alma  
porque a mi padre he podido hallar.

### Apiarios de Borinquen, Inc.

*"Sin apicultura, No hay agricultura,  
Sin agricultura, No hay vida"*

Producimos la mejor miel del País.

Producida y envasada en el Bo. Magas Abajo de Guayanilla.

Además tenemos para la venta productos apícolas y otros artículos.

Gustavo Yordán Maldonado  
Presidente

Horario de oficina  
Lunes a viernes de  
7:30 AM a 4:00 PM



PO Box 560941  
Carr. 127 Km 11.0  
Magas Abajo  
Guayanilla, PR 00656-3941

Tel. 787-267-4256  
Cel. 787-414-1313



apigus@yahoo.com  
apiariosdb@gmail.com

www.apiariosdeborinquen.com



## Noticias breves de Guayanilla

Por: Pedro L. Torres Santiago

### Fraternidad Phi Chi Psi cumple 50 años

El 19 de octubre la fraternidad Phi Chi Psi celebró su quincuagésimo aniversario en sus facilidades en su Casa Capitular del Barrio Jagua Tuna. La fraternidad es una de las instituciones activas más antiguas de Guayanilla. Fue fundada en 1963 por un grupo de jóvenes deportistas. Por 32 años ha organizado y auspiciado las Olimpiadas Infantiles donde participan todas las escuelas del pueblo, además de apoyar el deporte en general. La convención fue dedicada al deportista y líder cívico natural del Barrio Isabela de nuestro pueblo, Marcelo Trujillo Panisse, que desde el año 2000 ocupa la alcaldía del pueblo de Humacao. Rafael López Merlo sirvió de maestro de ceremonias. El representante del Distrito 23, Nelson Torres Yordán, leyó las proclamas de la Cámara de Representantes donde se destacan las virtudes y aportaciones del homenajeado y de la Fraternidad. El asambleísta Ismael González leyó la proclama del alcalde. El presidente del Comité de Convención, Rubén Vélez, se dirigió al público presente compuesto por los fraternos, esposas e invitados. Pedro L. Torres Santiago estuvo a cargo de la semblanza de Marcelo. Alejandro Pérez leyó unas notas sobre la historia de la fraternidad. La nueva Junta de directores de la fraternidad está compuesta por: Luis Fernando Torres, canciller; Joel Pagán, vice-canciller; Javier Rivera, tesorero; Eli Samuel Correa, secretario; Rubén Matos, sargento de armas y Pedro L. Torres, oficial de relaciones públicas. Se disfrutó de una suculenta comida, además de una extraordinaria participación de la Orquesta de Glidden Quintana que estuvo a cargo del baile.

### Fiestón Navideño en la plaza

El representante del Distrito 23 Nelson Torres Yordán ofreció un concierto de Navidad al pueblo de Guayanilla con talento guayanillense y la presentación del trovador y maestro Luis Daniel Colón. De Guayanilla participaron: el Grupo de Baile de la Escuela Asunción Rodríguez, los Niños Trovadores de la escuela Francisco Rodríguez y la exquisita voz de Belén Velázquez Torres, la joven trovadora. Belén posee una voz hermosa y bien timbrada e interpreta también otros géneros. También se presentó Chivo Loco es un grupo de fusión afro-jíbara que dirige el guayanillense del Barrio Consejo Tatito Torres. Tatito es fundador del internacionalmente conocido Grupo Yerbabuena. Se anunció una caravana "No más balas al aire" para el día 28 de diciembre.

### Continúa tradición Reyes Magos

El 6 de enero se celebra el Desfile de Los Reyes Magos del Barrio Los Sitios. Esta actividad la originó Pedro Morales y su familia hace décadas. Luego la continuaron Benigno Martínez, Arturo Medina y otros vecinos. En una ocasión dispararon un cañón artesanal que causó lesiones y temor en el barrio. Desde el 1968 la Fraternidad Phi Chi Psi auspicia y organiza esta actividad ininterrumpidamente. El desfile comienza en el Parque Pedro Serrano de Guaydía y se despliega por los sectores Tamarindo y La Playita ara concluir en el sector Guaydía. Allí se obsequia a los niños de la comunidad con dulces, refrigerios, juguetes y bicicletas. Miguel Martínez es el tradicional maestro de ceremonias. Felicitamos a la fraternidad que dirige Wilfredo Martínez, canciller por esta labor cívica.

### Celebran Guayanillenses Ausentes

Las fiestas de pueblo que acompañan a las fiestas de la patrona Inmaculada Concepción no se celebraron este año. Desde hace unos años se llevaban a cabo por cuatro días que culminaban con el día de la puer-torriqueñidad.

El Centro de convenciones Pichi recibió el 8 de diciembre a la escasa asistencia de ausentes y presentes que disfrutaron de la festividad. De los pueblos vecinos y del resto de la Isla asistieron algunos que se enteraron de la festividad. De Nueva York asistió una pequeña delegación del Encuentro Guayanillense en la que pudimos distinguir a Ozzie Torres, Rosa y Noel Pagán, Jesús y Rosaline Nieves, Noel y Rossie Jordán y Esmeralda Beck. También nos visitó el amigo Paquito Rivera. El alcalde Hon. Arlequín y Paquito se dirigieron a la audiencia destacando la contribución de Osvaldo Torres Q.E.P.D a la comunidad guayanillense e hispana en los Estados Unidos. La reina del Encuentro Guayanillense Esmeralda Beck, hija estuvo presente. Con los compue-blanos nos visitaron sus amigos: dos ecuatorianos, dos peruanas y una chilena.

### Primera Copa Alcalde de Boxeo

El 7 de diciembre se celebró la Copa de Boxeo Alcalde de Guayanilla en las facilidades de la Escuela del Deporte. La misma fue dedicada a los distinguidos profesionales de la comunicación Evelio Torres Broco y Eduardo Pagán Silva. El pesaje comenzó a las 10:00 A.M. y concluyó a las 2:00 P.M. Jan Rodríguez y Miguel Rodríguez resultaron vencedores. Mayagüez obtuvo tres victorias, Ponce cuatro, Collores dos, Juana Días tres, Moca tres y Guánica uno. Sirvió de maestro de ceremonias el director de Recreación y Deportes de Guayanilla, Richard Cintrón Rodríguez. Se anuncia la continuación del programa el Deporte del Barrio durante el mes de enero. El Torneo Máster comenzará a finales de enero o principios de febrero. En febrero 8 se celebrarán los relevos Lucas Sievens en la pista de este mismo nombre. El director del departamento de Recreación y deportes continúa con sus programas deportivos para el beneficio de nuestra juventud y adultos.

## Hogar para Envejecientes Familia Torres Aguilar



Cuido las 24 Horas

#### Contamos con:

Un excelente grupo de profesionales cualificados para satisfacer las necesidades de bienestar y alud a los Envejecientes la 24 horas.

#### Damos cuidado:

De alta calidad a los Envejecientes. Le brindamos amor, seguridad física y emocional y le brindamos un hogar estable para que puedan tener una mejor calidad de vida

Para información:  
787-835-2363  
939-217-4218

*Lesbia Aguilar Martínez*  
Directora del Hogar

Dirección del Hogar:  
Carr. 127 Km 7.5  
Sector Villa Los Nietos  
Guayanilla, PR 00656



## Reseñas y Recuerdos de Guayanilla

Segundo de una serie de reseñas o historias de Personajes de Guayanilla, escritas por el Historiador Guayanillense: Dr. Otto Stevens

### Vitingo

A la memoria de: Víctor Golderos Pagán "1915-1972"

Hojeando un periódico de 1936 me detuve en el siguiente anuncio:

**Barbería "La Sevillana" de Víctor Golderos.**

Buena tijera y mejor navaja.

De perfume no hay que hablar.

**Atención esmerada con los clientes.**

Guayanilla, Pto. Rico

Mentalmente me transporté a la calle Rufina. Contiguo al Parque Atlético había un pequeño local de zinc pintado de verde que servía de vivienda y barbería. "La Sevillana" recordaba "la Ciudad Real", el lugar de origen de don Rudesindo Golderos y Moreno, el antecesor español.

Vitingo, el barbero de la Sevillana, era medio Sancho. Recuerdo que era un hombre rechoncho y adiposo. Siempre usaba gabán y tirantes, espejuelos oscuros y sombrero.

Según me contó don Paco, cuando Vitingo era joven quiso ser boxeador, pero sus deseos se frustraron al aparecer manchas en la piel. Poco a poco el vitilligo se hizo patente en todo el cuerpo a pesar de los baños de mar. Decía que ninguna mujer lo iba a querer. Vivió enamorado de Anatilde, pero ella no lo sabía. Las frustraciones lo llevaron a ahogar sus penas en el alcohol.

Durante más de cuatro décadas mantuvo su barbería en la que ocurrieron muchas anécdotas. En una ocasión fue a afeitarse don Zoilo Ferrero, quien había sido su maestro en cuarto grado. El alumno nunca olvidó el "cocotazo" que el maestro le había dado. En esa ocasión, al igual que en muchas otras, Vitingo había afilado su navaja corva en una banda que pendía del mostrador. Enjabonó al cliente y montó conversación. En los momentos en que la navaja afeitaba el cuello, Vitingo interpeló:

-Mr. ¿se acuerda cuando me metió un cocotazo?

-¡Olvida eso muchacho!

Dicen los parroquianos que el semblante del maestro cambió de color. El niño que había en Vitingo nunca olvidó el castigo impuesto por su profesor de primaria.

Otra anécdota ocurrió en el sepelio del padre de Vitingo. El despedidor de duelos hizo hincapié en los logros alcanzados por la prole, distinguiendo al Capitán de la Policía, al Catedrático del colegio de Mayagüez, etc. Vitingo interrumpió:

-Mr., y entre los hijos no hay un barbero?

Cuentan que era fanático de Lola Flores. Si la artista se presentaba en San Juan, fletaba un auto para asistir a sus conciertos.

Las tijeras de Vitingo enmudecieron. Las escamas de su piel se mezclaron con el pelo y formaron tamo que tapó las rendijas del zinc. La soledad fue su aliada hasta que la muerte vino a hacerle compañía.

## CARIBE HARDWARE

Construyendo la diferencia...



Abrió sus puertas tu nueva ferretería en el barrio Quebradas de Guayanilla al lado de la escuela superior.

Aquí, podrás encontrar materiales para la construcción, jardinería, plomería, electricidad, agricultura y servicio de copias de llaves, entre otros.

**Abrimos los 7 días de la semana**  
y en horario extendido los fines de semana.

**Lunes - jueves: 7am - 5pm**

**Viernes y sábado: 7am - 6pm**

**Domingos: 8am - 3pm**

También contamos con amplio estacionamiento.

Pase por nuestras facilidades y aproveche nuestros precios.

Recuerde que en calidad y servicio  
Caribe Hardware construye la diferencia.

Llámenos al: **787- 927-7272**

Bo. Quebradas, carr. 127 km 8.3

Guayanilla, PR 00656

caribehardware@gmail.com



## DESPACHO LEGAL IRIZARRY MUÑOZ



### LCDA. VIRGINIA IRIZARRY MUÑOZ

**Abogada-Notario**

ATENDEMOS ASUNTOS DE MENORES, ESCRITURAS, CASOS ADMINISTRATIVOS, CIVILES (Herencias, Expediente de Dominio, Divorcios, Custodias, Pensiones), CRIMINALES Y CASOS DEL SEGURO SOCIAL

**REPRESENTANTES DEL SEGURO SOCIAL  
CONTAMOS CON LA COLABORACIÓN DE LA  
DRA. YUDIT N. QUIÑONES REGALADO**

¡Se hacen **Declaraciones Juradas Gratis**, si cualifica bajo los criterios de elegibilidad de Servicios Legales de Puerto Rico!

Horario de oficina de Lunes a Viernes de 8:30 am a 4:30 pm

**139 Calle Muñoz Rivera Suite #1**  
Guayanilla, Puerto Rico 00656

TEL. (787) 835-0190  
CEL. (787) 390-9483

E-mail: virginiairizarry@gmail.com



### Capillas Báez Memorial, Inc.

Sirviendo en sus modernas facilidades con tres amplias capillas y cómoda sala de recibimiento, las 24 Horas

**Prearreglos Funerarios sin Intereses**  
**Traslados de toda la Isla y el exterior**

*Servicios funerales desde \$995.00*  
*Cremación desde \$550.00*

**"Ciertas restricciones aplican"**

P.O. Box 560953      L. M. Rivera #145  
Guayanilla, PR 00656

Tel (787) 835-3065      Fax (787) 835-1466

**Directores Funerarios:**  
**Beatriz & Eduardo Báez**

**Amplias facilidades de estacionamiento**

### Celebra su "sweet sixteen"



El sábado 28 de diciembre de 2013, celebró sus 16 años o "sweet sixteen", la joven Joan Marie Ramos Quintana con una bendición en la Parroquia Inmaculada Concepción de Guayanilla por el D. Miguel Sepúlveda. Joan Marie estuvo acompañada de sus padres Héctor Manuel y Joan Arlene. Le acompañó en el desfile su hermano Javier, y sus hermanas: Michelle y Cristina y su amiga Mariana Santos.

Muchas felicitaciones para Joan Marie en sus 16 años.

### Farmacias Lemar



Aceptamos la mayoría de los planes médicos. Servicio de Fax, Fotocopias y Revelado Digital.



Tenemos perfumería, regalos, y misceláneas en general.

Servimos a los Pueblos de:

Yauco                      Guayanilla  
Centro Comercial La Quinta    Calle L. M. Rivera

Tel/fax: 787-856-1922    787-835-2370

Rubén A. Matos Sepúlveda  
Lcda. Ivonne Ponce de León  
Propietarios

**Abrimos de: Lunes a Sábado de 8:00-5:00 P.M.**

### Celebra sus 15 años



En una bonita actividad en el Centro Comunal Magas Arriba el sábado 28 de diciembre de 2013, la joven Noima Darainis Martínez Torres celebró sus 15 años. La actividad dio comienzo con el tradicional desfile encabezado por sus padres José Martínez y Norma Jeannette Torres. Inmediatamente del desfile se dio comienzo con la invocación y la bendición de la quinceañera por el D. Miguel Sepúlveda. La actividad estuvo muy concurrida por los familiares y amigos de Noima.

¡Felicitaciones, Noima, en tus quince años!



## La canalización del río Guayanilla... ¿Cuándo?

Irving Sepúlveda Pacheco

Cuando la era de las petroquímicas, Guayanilla se convirtió en una gran plaza para ubicar los tubos y chimeneas. La zona petroquímica cubría desde Punta Ventana hasta las Cuevas del Convento del barrio Cedro. De hecho, sabemos que la compañía Texaco trató de construir tanques de almacenamiento de petróleo cerca de punta Barraco (Verraco), sin importarle la riqueza arqueológica del lugar, y desistió posteriormente de la idea al tener conocimiento de la inestabilidad del terreno. La canalización del río Guaynía (Guayanilla) tenía dos objetivos fundamentales: proteger la vida, la hacienda y el comercio del casco del pueblo, y salvaguardar la industria petroquímica del litoral que como todos sabemos es área susceptible a inundaciones. De este modo se justificaría la emisión multimillonaria de dinero tanto "estatal" como "federal" para la canalización del río. Ya el sueño petroquímico se estrelló ante otras realidades económicas como le pasó al café, al tabaco y a la caña. Las empresas foráneas hicieron su agosto dejando en la parte sur su secuela de contaminación y destrucción. En Guayanilla muchas personas plantean que nuestro pueblo no puede desarrollarse económicamente debido a las inundaciones. Se comenzó a canalizar el río desde su desembocadura, pero fuerzas políticas que advinieron al poder, paralizaron e impidieron la materialización del proyecto. Muchos años han pasado y muchas inundaciones han arropado el pueblo sin que las autoridades gubernamentales hayan puesto el ojo sobre Guayanilla. Además, no sólo el río de Guayanilla se desborda. Cuando llueve torrencialmente en el sur, tenemos al río Coayuco (Yauco), al río Macaná de Peñuelas y otra quebrada más que baja desde el barrio Cedro que se unen para realizar su orgía lacustre sobre nuestro pueblo, lo que empeora la situación.

No sé en qué pensaban los ilustres fundadores de Guayanilla cuando parieron la idea de fundar el pueblo en las mismas entrañas del río. Cuando se desborda, el río retoma el valle en todas sus latitudes porque es su cuenca hidrográfica natural, y allí nuestros ilustres cimentaron el pueblo. El cauce, en periodos de poca lluvia, discurre de forma anormal partiendo el pueblo. Esta situación ha levantado sospechas de que Mario Mercado en alguna ocasión cambió el rumbo del río para que sus crecientes no le afectaran sus terrenos, y construyó el muro de contención como una dádiva suya para que el río no invadiera el casco del pueblo con sus fuertes crecidas. Falso. El muro se construyó en 1929 con fondos legislativos.

Aunque peque de pesimista, al gobierno de aquí y al gobierno de allá no le interesa tres pitos la canalización del río. Antes sí era justificable para ellos la inversión económica cuando el apogeo de la industria petroquímica para proteger los intereses de los capitalistas. Pero ahora, no. Para ellos es preferible mudar el pueblo que invertir una millonada en un pueblo indolente, impotente y cuponero. No malinterpreten mis palabras. Pero tal vez ésa sea la visión distorsionada que pueden tener de Guayanilla. Aquí pues, entra el pulseo político. Le corresponde al gobierno de turno, acordarse de la canalización del río obstaculizado descaradamente por otro gobierno de turno en el pasado que demostró insensibilidad y crueldad por nuestros compueblanos cuando paralizaron la canalización del río.

Lic. C.S.P. - VA. 1796

Lic. DTOP-PC - 244

## Renta de Autos

Yauco auto  
Rental and Sale, Inc.

Carretera 127 sector 4 Calles  
(Intersección Cruce 4 Calles)



Tel. (787) 856-5416 (787) 613-5416

Aceptamos pagos cash

\*Servicio de alquiler de autos en Yauco,  
Guayanilla y pueblos limítrofes\*



Lcdo. Alberto Ramos Pérez

Se atienden:

Casos Civiles en Daños y Perjuicios,  
Herencias, Mala Práctica Médica,  
Derecho Administrativo ante la  
Junta de Planificación,  
ARPE, DRNA y JCA.

Horario de Lunes-Viernes  
de 9:00 am -5:00 pm.  
Mediante Cita.

Law Offices  
3126 Julio E. Monagas Ave  
Urb. Constancia  
Ponce, PR 00715-0750

Tel. 787-284-2971 Fax: 787-284-6292  
E-mail: alberto\_ramosperez@yahoo.com



### Paciencia y cuido van de la mano

Poema por: Roda

Yo sé quién me aprecia  
no por lo que me regale o lo que me diga  
el aprecio tiene sentido  
un sentir bien fraterno  
las auras nos lo regalan  
y no los malos pensamientos.

Para ver los pastos verdes  
suele ser después de la tormenta  
para conocer al ser humano  
se debe tener paciencia.

No siempre las inclemencias del tiempo  
ejan bajar los nubarrones  
como no siempre el que ríe  
está echando bendiciones.

Cuando se siembra la semilla  
paciencia y cuido van de la mano  
pero de que esta nazca  
es obra del Soberano.

Levántate de mañana, muchas gracias Creador  
y luego a tu cotidiano hacer  
pero si no te fuese bien  
piensa como a la tormenta  
al otro día ves el campo reverdecido  
se fiel a la obra, se buen amigo.

Julio 13, 2013.



No más filtraciones. No más calor.

### “Sellado en uretano”

Luis A. Rivera  
Presidente  
Guayanilla, Puerto Rico

Phone: (787) 638-3858

Fax: (787) 835-7551

E-mail: info@riverasroofing.com

Webside; riverasroofing.com

# Farmacia Boriquén



De Amaury Segarra Emmanuelli y Lcda. Ruth Myriam Torres

Además de despacharle sus recetas de una forma profesional,  
rápida y esmerada, contamos con:

- \* Efectos Escolares \* Efectos Fotográficos \* Tarjetas de Enamorados \*
- \* Tarjetas para toda ocasión \* Misceláneas en General \*
- \* Perfumería y Cosméticos \*



Damos Servicios a l a Tarjeta de l a Reforma de Sal ud  
Y RECUERDE....SU SALUD ES NUESTRA MAYOR PREOCUPACIÓN

Centro Comercial Santa Elena  
Guayanilla, P.R. 00656

Tel.  
**(787) 835-3020**

Horario:  
Lunes a Sábado de 9:00 am - 6:00 pm  
Días Feriados de 9:00 am - 1:00 pm



## Obituarios

Falleció: Ediberto Albino, 70 años, Bo. Sierra Baja sector Buena Vista, el 11 de octubre de 2013. Esposa: Luisa Ruiz. Hermanos: José Ángel y Carmen.

Falleció: **Aurelio Pérez Rosario "Yeyo", 58 años**, Bo. Quebradas calle del Río, el 29 de octubre de 2013.

Falleció: **Domingo Rodríguez Irizarry "Mingo", 81 años**, Bo. Macaná, el 1 de noviembre de 2013. Esposa: Doraliz Pagán. Hijos: Domingo, Milton (QEPD), Harry, Lissette, Ada, Daysi y Doris.

Falleció: René Arzola Ruiz, 85 años, Macaná del Río sector los Torres, el 3 de noviembre de 2013. Sobrinos: Martín y Elena.

Falleció: **Ángel Antonio Llorens Maldonado "Yiye", 78 años**, Bo. Barrero sector el Parador, el 11 de noviembre de 2013. Hija: Lilly. Hermanos: Rafael, Edgar, Frances, rosa, Mitchell, Richard e Ivette.

Falleció: **María de los Ángeles Lugo Soto "Margie", 41 años**, Residencial Luis M. Rivera, Edif. 11, el 11 de noviembre de 2013. Hijos: Nacha Marie, Evemary, Jessica, María, Yolanda y Pablo. Hermanos: José Antonio, Eva y Bernardo.



Falleció: **Evelyn Quirós Torres "Pepa", 53 años**, Jagua Tuna, el 13 de noviembre de 2013. Esposos: Ludgerio Rivera. Hijos: Hortencia M., Ludgerio Xavier, Edwin y Tita. Hermanos: Norberto, Pepe, Edwin, Laly, Haydee y William.

Falleció: Carmen Milagros López Maldonado **"Carmin", 53 años**, Urb. Santa Elena "El Monte" calle Amapola, el 15 de noviembre de 2013. Esposos: Iván López López. Madre: Carmen Maldonado. Hijos: Ivanis, Iván Antonio, Ernesto Iván, y Enrique Iván. Hermanos: Ramón Enrique, Naida, Julia, Frances, Leslie, Maricelly, Javier, Haddie y Rose.



Falleció: Aglæ González Bulted, 66 años, Bo. Macaná Parcelas, el 15 de noviembre de 2013. Esposos: René Rivera. Hijos: Lydia Ivette, Ana Ivette, Luz María y René Jr.

Falleció: Gladys Anavitte Rivera, 72 años, Bo. Playa, el 16 de noviembre de 2013. Hijos: Annette y Aida. Hermanos: Claudio, Silvio "Blacky", Luis, Elizabeth y Palmira.



Falleció: Oleda Nieves Plaza, 66 años, Bo. Piedras Blancas, el 19 de noviembre de 2013. Esposos: Jorge L. Madera. Hermanos: Mirtalina, Aglæ y Jesús.

Falleció: Zenaida Rosario, 66 años, Bo. Pasto, el 21 de noviembre de 2013. Esposos: Carlos Sáez. Hijos: Virgen, Jazmín, Yaniz Carlos Juan. Hermana: Hortencia.

Falleció: Joel Leniel García Santos, 1 día de nacido, Bo. Indios, el 22 de noviembre de 2013. **Padres: José V. García Torres y Luz Marie Santos Lugo.**

Falleció: Awilda Rodríguez Padilla, 69 años, Urb. San Augusto, el 26 de noviembre de 2013.

Falleció: Olga Torres Santiago, 83 años, Bo. Macaná sector Macaná del Río, el 28 de noviembre de 2013. Esposos: Rubén Ruíz "QEPD". Hijos: **Carmen Gloria y Rubén A. Jr.** Hijastros: José Rubén y Rubenia. Hermanos: Neftalí, Armando, Carmen Luz, Eliza y Luis.

Falleció: César Antonio Vázquez Quirós, 92 años, Bo. Quebradas, el 24 de noviembre de 2013. **Esposa: Carmen Irizarry "QEPD".** Hijos: Carmen, Julio y Maryluz.

Falleció: **Edwin Murphy Rodríguez "Pucho", 74 años**, Urb. Villa del Río calle 1, el 30 de noviembre de 2013. Hermano: Héctor. Tíos: Lilliam y Miriam.

Falleció: **Francisco Luís Torres Rodríguez, "Paquito", 56 años**, Urb. Stella y residía en Lakeland Florida, el 27 de noviembre de 2013. Hermanas: Myrna y Lucy.

Falleció: Edna Iris Figueroa Rivera, 76 años, Bo. Playa y residía en Brooklyn NY, el 2 de noviembre de 2013 y sus cenizas fueron sepultadas en el Cementerio Viejo Municipal de Guayanilla el 8 de diciembre de 2013. Hermanas: Flor y Haronías. Hijos: Edna, Ramón, Verewinda, Gloria, Nelly y José.

Falleció: Providencia Vega, 83 años, Bo. Boca sector La Uva, el 11 de diciembre de 2013. **Hijos: Aida, Eva, Idalí, Marcelino y Dalila.**

Falleció: **Adrián Ramos Lugo "Don Pedrito", 92 años**, Urb. La Concepción, el 12 de diciembre de 2013. Esposos: Ramona Irizarry "Monín". Hermana: Anie.



Falleció: **Guillermo Bengochea Rodríguez "Guille", 79 años**, natural de Quebradas, residía en Yauco y falleció en Juana Díaz, el 12 de diciembre de 2013. Hijo: Guillermo Jr. Hermanos: Enrique, Celia, Sara, Esmeralda, José Antonio "Toñín", Carmen e Hilda.

Falleció: Carlos Vega Morales, 80 años, Bo. Faro, el 20 de diciembre de 2013. Hijos: Carlos, Carlos Alberto. Hermanos: Dolly, Cuqui, Pichi, Mima, Negro, Koriano y Lisy.



Falleció: Julia Cuban Cales, 80 años, Bo. Playa calle Miramar, el 20 de diciembre de 2013. Hermana: Acela.

Falleció: Heroína Martínez Ramos, 79 años, Bo. Piedras Blancas, el 21 de diciembre de 2013. Hijos: Guillermo y Florence. Hermanos: Aramis "QEPD", Vicente, Ángel, Dora y Miriam.



## Alerta médica

No sostenga el teléfono con la cabeza y el hombro.

Esta comprobado que es peligroso, y hasta puede ser fatal conversar por el teléfono apoyándolo en el hombro y aguantándolo con la cabeza.

Generalmente hay una tendencia a hacer eso cuando necesitamos anotar lo que el interlocutor está diciendo. La publicación científica se refiere a un psiquiatra francés que pasó una hora con el teléfono entre la cabeza y el hombro izquierdo. Cuando terminó, sufrió ceguera temporal y sintió dificultad para hablar, a lo que sobrevino un derrame cerebral.

**Motivo: un hueso minúsculo, pero puntiagudo**, situado debajo de la oreja izquierda y detrás de la mandíbula, rompió los vasos que llevan la sangre hacia el cerebro. Ese rompimiento se produce porque la persona, sin sentirlo, va presionando cada vez más la cabeza sobre el teléfono y también, involuntariamente, va levantando el hombro.

**Como es una práctica muy común este comportamiento**, principalmente en las oficinas, muchas veces este problema afecta a las personas con intensidad y puede causar problemas por acumulación. Luego no sabemos el por qué ahora sufren las personas, de tantos derrames cerebrales (Accidente Cerebro Vascular= A.C.V.)

Ojo! Evita hablar por teléfono sosteniéndolo entre la cabeza y el hombro.

Fuente: Internet



Guayanilla Internacional

Miguel Sepúlveda

HC2 Box 6231

Guayanilla, PR 00656-9708

Teléfono: 787-672-3255

E-mail: dmiguels18@yahoo.com

Fundado en: Bronx, NY Agosto de 2004

Director y Editor....Miguel Sepúlveda  
Subdirector...Pedro L. Torres Santiago

Colaboradores: Luís Pons Irizarry,  
José Juan Báez Fumero, Otto Sievens  
Irizarry, Paquito Rivera

La redacción no se hace responsable de  
todo artículo firmado.

No se devolverán fotos o material no  
solicitado.

Nuestra página en el Internet:  
[www.encuentroguayanillense.org](http://www.encuentroguayanillense.org)

## Tabla de contenido

Cumpleaños.....	Pág. 2
Coronan Reinas E. G. NY.....	Pág. 2
Cumpleaños de Rosa .....	Pág. 2
Cumple 16 años.....	Pág. 2
Buen ejemplo.....	Pág. 2
Visión y Misión.....	Pág. 3
Misas de Aguinaldo.....	Pág. 3
Personas Ilustres de Guayanilla..	Pág. 3
El Barrio Sitios.....	Pág. 4
Una de cal.....	Pág. 5
Poema "Gracias Señor".....	Pág. 5
Noticias breves de Guayanilla.....	Pág. 6
Reseñas y Recuerdos.....	Pág. 7
Cumpleaños.....	Pág. 8
La canalización del río .....	Pág. 9
Poema "Paciencia y cuidado.....	Pág. 10
Alerta medica.....	Pág. 11
Obituarios.....	Pág. 11

Puede leer el **Guayanilla Internacional**  
en: [www.encuentroguayanillense.org](http://www.encuentroguayanillense.org)

¡La lectura enriquece el alma  
y se instruye el intelecto!

# Salud es vida

## Remedios caseros

### 1. AGUA DE LECHUGA COMO SEDANTE

Si sufres a menudo dolores de cabeza, palpitaciones, insomnio o cualquier otro síntoma relacionado con un estado de estrés o ansiedad, tomar agua de lechuga te ayudara a erradicarlo.

Este remedio actúa como un eficaz tranquilizante. Para preparar el agua de lechuga, coge media lechuga y hiérvela en un litro de agua hasta que quede bien cocida.

A continuación, filtra el líquido resultante de la cocción y tómallo a lo largo de la jornada y durante algunos días.

(Más Salud #39 (2013) página 31)

### 2. CEBOLLA PARA MORETONES

Si algún golpe te ha producido un moretón y/o magulladura, aplica sobre él una cataplasma de cebolla y aceleraras mucho su recuperación.

Corta una cebolla tierna por la mitad, golpéala ligeramente con una maceta de cocina para que se ablande y luego ásala durante unos minutos en el horno.

Aplicala luego sobre el moretón sujetándola con una venda. Cámbiala una vez que se haya enfriado. La hinchazón, el hematoma y el dolor disminuirán.

Las cataplasmas son más potentes que las compresas, que suelen hacerse con la infusión y la decocción.

## Conozca el idioma

**Arrabal** - (1) Barrio situado fuera del recinto de una población. (2) Cualquiera de los puntos extremos de una población. (3) Poblado anexo a otra mayor o más importante. Origen: ar. ar-rabad, el barrio de las afueras.

### 3. ACEITE DE GUANABANA

De la hoja y la corteza del árbol de la guanábana o graviola (soursop) (se extrae el aceite que se usa para combatir diferentes enfermedades, tales como: cáncer, diabetes alta presión, colesterol alto, reumatoide y muchas mas. Este aceite al contrario de la quimioterapia, mata la células malas mientras las buenas las deja intactas. No tiene ningún efecto secundario, ni reacciones de intolerancia o alérgica. Este aceite se usa debajo de la lengua y en 15 segundos o menos pasa directo a la sangre vía arteria carótida directamente a la circulación general.

Esta establecido por la medicina y la ciencia que la curación en algunas personas es de un 50% si su actitud mental es positiva y el otro 50% es el medicamento que tome.

Este producto puede obtenerlo en:  
[www.aceitedeguanabana.com](http://www.aceitedeguanabana.com)

## Recibe reconocimiento



El viernes 8 de noviembre de 2013 la Universidad Interamericana de PR recinto de Ponce celebró un acto de reconocimiento a Estudiantes Destacados en el Área Académica donde se le entregó un certificado de Mérito aquellos estudiantes que pertenecen a la Lista de la Rectora y que obtuvieron un índice académico de 3.85 a 4.0 y que completaron 24 créditos o mas durante el año académico 2012-2013. Entre los estudiantes que recibieron el certificado de mérito está el Sr. Carlos Miguel Sepúlveda Irizarry de Guayanilla quien estudia un bachillerato en computarización.

El certificado fue entregado por la Dra. Vilma E. Colón, Rectora del Recinto y la Dra. Jacqueline Álvarez, Decana de Estudios Académicos.

Nuestras mas sinceras felicitaciones a todos los estudiantes que recibieron sus certificados de Mérito especialmente a Carlos M. Sepúlveda Irizarry por su gran esfuerzo en aprender las nuevas y modernas tecnologías. Muchas bendiciones para todos. Mucho éxito.